

90/2022. (III. 8.) Korm. rendelet

Magyarország Kormánya és a Szlovén Köztársaság Kormánya között a magyar-szlovén határ két oldalán fekvő vegyes nemzetiségű területen való gazdasági és társadalmi fejlesztési együttműködésről szóló megállapodás kihirdetéséről

1. § A Kormány e rendelettel felhatalmazást ad a Magyarország Kormánya és a Szlovén Köztársaság Kormánya között a magyar-szlovén határ két oldalán fekvő vegyes nemzetiségű területen való gazdasági és társadalmi fejlesztési együttműködésről szóló megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.

➡ 2. § A Kormány a Megállapodást e rendelettel kihirdeti.

➡ 3. § A Megállapodás hiteles magyar nyelvű szövegét az 1. melléklet tartalmazza.

4. § (1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

➡ (2) A 2. §, a 3. §, valamint az 1. melléklet a Megállapodás 6. cikk 1. bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.¹

➡ (3) A Megállapodás, valamint a 2. §, a 3. § és az 1. melléklet hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter – annak ismertté válását követően – a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.²

5. § Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedésekről a külgazdasági ügyekért felelős miniszter gondoskodik.

➡ 1. melléklet a 90/2022. (III. 8.) Korm. rendelethez

➡ **„MEGÁLLAPODÁS MAGYARORSZÁG KORMÁNYA ÉS A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG KORMÁNYA KÖZÖTT A MAGYAR-SZLOVÉN HATÁR KÉT OLDALÁN FEKVŐ VEGYES NEMZETISÉGŰ TERÜLETEN VALÓ GAZDASÁGI ÉS TÁRSADALMI FEJLESZTÉSI EGYÜTTMŰKÖDÉSRŐL**

➡ Magyarország Kormánya és a Szlovén Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: Szerződő Felek) a Magyar Köztársaságban élő szlovén nemzeti kisebbség és a Szlovén Köztársaságban élő magyar nemzeti közösség különjogainak biztosításáról szóló, Ljubljánban, 1992. november 6-án aláírt Egyezmény végrehajtása céljából megállapodott:

➡ 1. cikk

➡ A Megállapodás célja

1 Hatályba lép 2022. V. 13-án a 17/2022. (IV. 29.) KKM közlemény alapján.

2 Lásd: 17/2022. (IV. 29.) KKM közlemény.

☞ A Megállapodás célja a magyar-szlovén határ két oldalán fekvő vegyes nemzetiségű térségek egyenjogú és egyenértékű gazdasági és infrastrukturális fejlesztése, amely lehetővé teszi a fejlesztési lemaradás megszüntetését, megerősíti mindkét nemzeti közösség a MURABA Európai Területi Társuláson (a továbbiakban: MURABA ETT) keresztül történő forrásigénylésének képességét és biztosítja a határ két oldalán fekvő vegyes nemzetiségű területeken élő nemzeti közösségek további társadalom-gazdasági és általános társadalmi fejlődését a nemzetiségi közösségek fejlődésének minden vonatkozása figyelembevételével.



2. cikk



Jogi keretrendszer

☞ A Szerződő Felek megteszik a szükséges lépéseket, hogy együttműködésük során biztosítva legyen mindkét fél jogszabályainak és az Európai Unió európai területi társulásokra vonatkozó szabályozásának betartása.



3. cikk



A Szerződő Felek kötelezettségei

☞ 1. A Szerződő Felek vállalják, hogy együttműködnek a MURABA ETT-vel a vegyes nemzetiségű határterület Stratégiájának és többéves Fejlesztési Programjának előkészítésében, amelyek keretében meg fogják határozni a programcélokat, konkrét intézkedéseket, finanszírozási ütemtervet illetve a finanszírozás ütemezését. A Szerződő Felek egyeztetik a Fejlesztési Program tartalmát, intézkedéseit és ütemezését, valamint meghatározzák ellenőrzésének módját.

☞ 2. A MURABA ETT Fejlesztési Programjának megvalósítására mindkét Szerződő Fél azonos, legfeljebb 25 000 000 euró összegű pénzügyi hozzájárulást utal át a MURABA ETT-nek a Fejlesztési Program végrehajtására elkülönített számlá(k)ra. A Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy e cikk rendelkezéseinek végrehajtása függ a két ország államháztartásának helyzetétől.

☞ 3. Mindkét Szerződő Fél két-két tagot jelöl a MURABA ETT Programbizottságába, akik aktívan részt vesznek a Fejlesztési Program kialakításában, figyelemmel kísérik annak végrehajtását.

☞ 4. A MURABA ETT a Programbizottság előzetes megerősítése alapján évente beszámol mindkét kormánynak a Program végrehajtásáról, és elkészíti a zárójelentést.



4. cikk



A megállapodás módosítása

☞ A Megállapodás mindkét Szerződő Fél egyetértésével módosítható illetve kiegészíthető. A módosított Megállapodás a 6. cikk 1. pontjában meghatározottakkal összhangban lép hatályba.



5. cikk



Vitarendezés

☞ A Szerződő Felek között a Megállapodás végrehajtásával vagy értelmezésével kapcsolatban felmerülő jogvitákat a Szerződő Felek közötti konzultációval vagy tárgyalással kell rendezni.



6. cikk



A megállapodás hatálybalépése és hatálya

☞ 1. A jelen Megállapodás a Szerződő Felek diplomáciai úton történő utolsó, a hatálybalépéséhez szükséges belső jogi eljárások befejezéséről szóló egymásnak megküldött írásbeli értesítése kézhezvételét követő harmincadik (30.) napon lép hatályba.

☞ 2. A Megállapodás 2026. december 31-ig marad hatályban. A Megállapodást bármelyik Szerződő Fél felmondhatja 2026. december 31-et megelőzően is a Megállapodás felmondására irányuló szándékáról 3 (három) hónappal korábban a másik Szerződő Félnek diplomáciai úton megküldött írásbeli értesítéssel.

☞ Kelt Lendván, 2022. február 21-én két eredeti példányban magyar és szlovén nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.”

TARTALOMJEGYZÉK

90/2022. (III. 8.) Korm. rendelet	1
Magyarország Kormánya és a Szlovén Köztársaság Kormánya között a magyar-szlovén határ két oldalán fekvő vegyes nemzetiségű területen való gazdasági és társadalmi fejlesztési együttműködésről szóló megállapodás kihirdetéséről	1
1. melléklet a 90/2022. (III. 8.) Korm. rendelethez	1
„MEGÁLLAPODÁS MAGYARORSZÁG KORMÁNYA ÉS A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG KORMÁNYA KÖZÖTT A MAGYAR-SZLOVÉN HATÁR KÉT OLDALÁN FEKVŐ VEGYES NEMZETISÉGŰ TERÜLETEN VALÓ GAZDASÁGI ÉS TÁRSADALMI FEJLESZTÉSI EGYÜTTMŰKÖDÉSÉRŐL	1
1. cikk	1
A Megállapodás célja	1
2. cikk	2
Jogi keretrendszer	2
3. cikk	2
A Szerződő Felek kötelezettségei	2
4. cikk	2
A megállapodás módosítása	2
5. cikk	2
Vitarendezés	2
6. cikk	3
A megállapodás hatálybalépése és hatálya	3